

## **Ve y visita Treblinka**

Halina Birenbaum\* - Versión castellana por Regina Steiner

Ve y visita Treblinka

abre bien tus ojos

aguza tus oídos

contén el aliento muy fuerte

escucha con atención las voces que surgen de allí

desde el más ínfimo grano del suelo

Ve y visita Treblinka

ellos te están esperando

sedientos de escuchar los sonidos y las señales de tu existencia

quieren escuchar tus pasos

ver una mirada humana de recuerdo, de comprensión

un aliento de amor sobre sus cenizas

sin dudarle ve a Treblinka

por tu propia voluntad

Ve a Treblinka con todo el poder que te otorga tu dolor

por las atrocidades que ocurrieron allí...

con la más profunda de las compasiones

con el corazón sollozante, corazón que no acepta

escúchalos

con todos tus sentidos, observa a Treblinka

el silencio verde, dorado o blanco te contará

innumerables historias

de una vida prohibida e imposible

que fue arrancada...

Ve a Treblinka

observa de qué manera el tiempo se detuvo allí

escucha el tiempo detenido

el silencio muerto y atronador

un remedo, en piedra, de un ser humano

llorando en medio de la soledad  
Ve a Treblinka y siéntelo por un momento  
Ve a Treblinka para plantar una flor salpicada de lágrimas ardientes  
y con un suspiro humano  
acércate a una de las piedras recordatorias  
que conmemoran a compatriotas desaparecidos  
todos ellos te esperan en Treblinka  
para que escuches sus relatos que se elevan en el aire  
confúndete con ellos, identifícate con todos ellos  
y llévalos permanentemente  
las noticias de que estás vivo  
a pesar de que tu supervivencia estaba prohibida  
y cuéntales de tu amor eterno por ellos  
Ve a Treblinka a través de todas las generaciones y a pesar de  
todas las distancias  
no los dejes solos...

\*Halina Birenbaum: es escritora, poetisa y traductora. Nació en Polonia y tenía quince años cuando terminó la guerra. Vive en Israel desde 1946. Su autobiografía titulada La esperanza es lo último que muere que fue publicada en Polonia, Israel, Alemania y los Estados Unidos se convirtió rápidamente en un clásico de la literatura referida a la Shoá. Publicó en polaco y en hebreo varios volúmenes de poesía entre los que se encuentra Los sonidos de un silencio culpable; a esta obra pertenece el poema "Ve y visita Treblinka".